



Ústav Asijských studií

## Posudek oponenta na bakalářskou práci Violy Janíkové

### Inventář kulturních symbolů a jejich význam ve folkloru a lidovém malířství

Viola Janíková se již od střední školy zajímá o umění, bylo proto zřejmé, že si i pro svou bakalářskou práci vybere téma z této oblasti. Volba nakonec padla na lidové malířství, které pojala jako součást studie zaměřené na zvířata jako kulturní symboly v korejském folkloru. Autorka se rozhodla vytvořit inventář živočichů, kteří mají symbolickou funkci v korejském folkloru a korejském lidovém malířství známém jako *minhwa*. Při přípravě práce představoval největší překážku způsob pojetí tématu. Ve chvíli, kdy se diplomantka rozhodla pro vytvoření inventáře, zabralo poměrnou dlouhý čas shromažďování obrazového materiálu.

Samotná práce má výrazně deskriptivní povahu. Není zasazena do žádného metodologického rámce. Nejprve jsou definovány pojmy folklor, lidová slovesnost a *minhwa* (neboli korejské lidové malířství). Z mého pohledu je tato stručná, úvodní část práce zdařilá a dostatečná pro pochopení dalšího kontextu. Velkou část práce pak tvoří konkrétní inventář často se vyskytujících 39 živočichů. Studentka pro svůj výzkum vybrala následující: bourec morušový, cikáda, cvrček, červ, drak, fénix, had, husa, jelen, jeřáb, mandarínská kachna, kapr, kočka, králík, kráva, kuň, kur domácí, liška, medvěd, motýl, mravenec, myš, netopýr, pes, prase, pták, ropucha, ryba, skřivan, sova, srnec, stonožka, straka, tygr, vlašťovka, vrabec, vrána, žába a želva. Výchozím zdrojem byl pro autorku korejský slovník symbolů. Popisy významu zvířat poté srovnávala s jejich symbolikou na obrazech lidového malířství a v lidové slovesnosti, mýtech atd. Co se týká lidové slovesnosti, čerpala autorka z českých překladů. V přípravné fázi jsme uvažovaly o využití série korejských pohádek pro děti, tento zdroj nakonec využit nebyl. U zvířat, která mají své místo v čínském zvěrokruhu, autorka uvádí, kolikátá jsou v pořadí, více informací ohledně čínské kosmologie se však čtenář nedozvídá. U některých zvířat jejich ochranná role dle čínské kosmologie uvedena ani není, např. u želvy, která sice není součástí zvěřetníku, ale má dle čínské kosmologie úlohu ochranného zvířete.

Text práce je napsaný jednoduchou a stručnou, ale čtivou formou. Líbí se mi, že je popis jednotlivých zvířat doplněn obrazovým materiálem. Celkově se autorce podařilo jednotlivá zvířata přiřadit k určitým konceptům jako štěstí, neštěstí, ochrana, dlouhověkost aj. Studentka uvažovala o sepsání kapitoly věnované zvlášť těmto konceptům. Ve finální verzi práce tato kapitola není, ale pravděpodobně by se do práce pro přehlednost hodila.

Dle mého názoru mohla autorka více využít korejských zdrojů, v zásadě totiž nevyužívá žádnou korejsky psanou sekundární literaturu. Korejské zdroje jsou omezené na slovníky symbolů a popisy analyzovaných děl. V tomto ohledu seznam použité literatury není ideálně sestavený.

Vzhledem k uspěchané finální fázi psaní má bakalářská práce určité nedostatky v úpravě (některé části nejsou zarovnané do bloku, odkaz na zdroj v textu i v poznámce pod čarou) i drobné chyby z nepozornosti. Autorka se neřídila pravidly české transkripce korejštiny (ačkoliv to v úvodu píše), přepisy jsou proto z větší části chybné, kombinují českou a anglickou transkripci, místy jsou zcela mimo jakákoliv pravidla.



## FILOZOFICKÁ FAKULTA Univerzita Karlova

Ústav Asijských studií

Přes tyto výtky bych však bakalářskou práci Violy Janíkové chtěla pochválit. Přináší zajímavé téma, které je zpracováno čtivou formou. Z těchto a výše uvedených důvodů bakalářskou práci Violy Janíkové **doporučuji k obhajobě** a navrhuji ohodnocení známkou **velmi dobře**.

Dotazy k práci:

- 1) V textu práce je u několika zvířat (např. sova, had, kráva aj.) uvedeno, že tato zvířata figurují v čedžuských mýtech. Liší se jejich symbolika výrazně od té v mýtech (nebo folkloru jako celku) pevninské Koreje?
- 2) Jakou symboliku nesou mláďata zvířat? Která zvířata jsou znázorňována více ve skupinách a která výhradně samostatně? Co to vypovídá o jejich významu?

V Praze 30.08.2022

Mgr. Vladislava Mazaná